



Die Gemeinden Giffers und Tentlingen



Information an die Bevölkerung **Dringender** Appell zum Wassersparen

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Aufgrund der anhaltenden Trockenheit und des weiteren massiven Rückgangs unserer Wasserquellen können die Wasserreserven derzeit nicht mehr ausreichend aufgefüllt werden. Die Situation hat sich in den vergangenen Wochen verschärft und ist inzwischen sehr angespannt. Sie erfordert weiterhin einen sehr verantwortungsvollen Umgang mit unserem Trinkwasser. Auch die für die kommenden Tage angekündigten Niederschläge werden die schwierige Lage nicht sofort entschärfen.

Die Bevölkerung von **Giffers und Tentlingen** wird deshalb dringend daran erinnert, dass **die bestehenden Einschränkungen der Trinkwassernutzung weiterhin gelten**. Wir bitten alle Einwohnerinnen und Einwohner, den Wasserverbrauch auf das absolut Notwendige zu beschränken und konsequent auf unnötigen Wasserverbrauch zu verzichten.

Insbesondere ist weiterhin auf das **Bewässern von Gärten, Rasenflächen und Kulturen, das Befüllen von Schwimmbädern sowie auf das Waschen von Fahrzeugen und andere nicht zwingend notwendige Wasserverwendungen** zu verzichten. Regenwassernutzungsanlagen, die ohne Nachspeisung aus dem Trinkwassernetz betrieben werden, sind von den Einschränkungen nicht betroffen.

Jeder eingesparte Liter Wasser trägt dazu bei, die vorhandenen Reserven zu schonen und die Versorgung der Bevölkerung sicherzustellen. Die Gemeinden danken der Bevölkerung für ihr Verständnis, ihre Solidarität und die konsequente Einhaltung der geltenden Einschränkungen.

Die Situation ist weiterhin ernst. Bitte gehen Sie sparsam mit unserem Trinkwasser um und helfen Sie mit, unsere Wasserversorgung zu sichern.

Die Gemeinderäte von Giffers und Tentlingen

14. August 2026



WhatsApp-Kanal Tentlingen



WhatsApp-Kanal Giffers



Die Gemeinden Giffers und Tentlingen



Information publique

Appel urgent à économiser l'eau potable

Chères habitantes et chers habitants,

En raison de la sécheresse persistante et de la baisse massive et continue de nos ressources en eau, les réserves ne peuvent actuellement plus être suffisamment reconstituées. La situation s'est aggravée au cours des dernières semaines et est désormais très tendue. Elle exige donc que nous continuions à utiliser notre eau potable de manière très responsable. Même les précipitations annoncées pour les prochains jours ne permettront pas de remédier immédiatement à cette situation difficile.

Il est donc rappelé de toute urgence à la population de Giffers et de Tentlingen que les restrictions actuelles concernant l'utilisation de l'eau potable restent en vigueur. Nous demandons à tous les habitants de limiter leur consommation d'eau au strict nécessaire et de renoncer systématiquement à toute consommation inutile.

Il convient notamment de continuer à s'abstenir d'arroser les jardins, les pelouses et les cultures, de remplir les piscines, ainsi que de laver les véhicules et de toute autre utilisation de l'eau qui n'est pas strictement nécessaire. Les installations de récupération des eaux de pluie fonctionnant sans alimentation complémentaire provenant du réseau d'eau potable ne sont pas concernées par ces restrictions.

Chaque litre d'eau économisé contribue à préserver les réserves existantes et à garantir l'approvisionnement de la population. Les communes remercient la population pour sa compréhension, sa solidarité et le respect rigoureux des restrictions en vigueur.

La situation reste grave. Veuillez utiliser notre eau potable avec parcimonie et contribuer ainsi à garantir notre approvisionnement en eau.

Le Conseil communale de Giffers et Tentlingen

14 août 2026



chaîne WhatsApp Giffers



chaîne WhatsApp Tentlingen